

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 3 agosto 2004, n. 466.

Concessione per la durata di anni trenta al Consorzio di Miglioramento Fondiario di Rhins di derivazione d'acqua dal torrente Buthier, in Comune di ROISAN, ad uso irriguo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso al Consorzio di Miglioramento Fondiario di Rhins, giusta la domanda presentata in data 16.09.2003, di derivare dal torrente Buthier, in comune di ROISAN, nel periodo dal 1° aprile al 30 ottobre di ogni anno, moduli costanti e continui 0,50 di acqua per irrigare una superficie di ha. 25.26.61 di terreni ubicati in comune di ROISAN.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione n. 13712/DTA di protocollo in data 06.07.2004, dando alto che, trattandosi di derivazione d'acqua per uso irriguo, nessun canone è dovuto, a termini dell'art. 9 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale n. 4 del 26.02.1948.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio, Programmazione e Partecipazioni Regionali della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 3 agosto 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 5 agosto 2004, n. 469.

Autorizzazione all'esercizio dell'attività di trasporto di

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 466 du 3 août 2004,

accordant au Consortium d'amélioration foncière de Rhins une concession de dérivation des eaux du Buthier, dans la commune de ROISAN, pour l'irrigation.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, il est concédé au Consortium d'amélioration foncière de Rhins, conformément à la demande déposée le 16 septembre 2003, de dériver du Buthier, dans la commune de ROISAN – du 1^{er} avril au 30 octobre de chaque année – 0,50 module d'eau constant et continu pour l'irrigation de terrains d'une superficie de 25 ha 26 a 61 ca situés dans ladite commune.

Art. 2

La durée de la concession – sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation – est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté. Les conditions établies par le cahier des charges de concession n° 13712/DTA du 6 juillet 2004 doivent être respectées. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau pour l'irrigation, aucune redevance n'est due, aux termes de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 3 août 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 469 du 5 août 2004,

autorisant l'entreprise Cervino SpA, dont le siège est à

infermi e feriti con autoambulanza targata BN 888XK all'impresa Cervino S.p.A. con sede in VALTOURNENCHE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di autorizzare, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 806 in data 22 marzo 2004 come modificata dalla successiva n. 2620 in data 2 agosto 2004, la Società Cervino S.p.A. con sede legale a VALTOURNENCHE – Fraz. Breuil Cervinia – Piazzale Funivie, all'esercizio dell'attività di trasporto di infermi e feriti con autoambulanza targata BN 888XK;

2. di stabilire che la Società Cervino S.p.A. è tenuta all'osservanza degli obblighi previsti dall'articolo 2 della deliberazione della Giunta regionale n. 806 in data 22.03.2004;

3. di stabilire che l'Azienda USL della Valle d'Aosta provveda, una volta ogni due anni, dalla data del presente decreto, a verificare la permanenza dei requisiti tecnici e sanitari dell'autoambulanza e a redigere apposita relazione da inviare all'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali;

4. di stabilire che l'autorizzazione di cui si tratta potrà essere revocata ai sensi dell'articolo 4 della deliberazione della Giunta regionale n. 806 del 22.03.2004 per l'inosservanza o violazione degli obblighi contenuti nella stessa;

5. di stabilire che sulle fiancate dell'autoambulanza utilizzata dalla Società Cervino S.p.A., targata BN888XK, deve apparire in lingua italiana e francese la scritta: «Ambulanza privata – Ambulance Privée»;

6. di stabilire che l'autoambulanza di cui si tratta non deve sostare nei centri di Soccorso Ambulanze dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e delle Associazioni dei Volontari del Soccorso;

7. di stabilire che copia del presente decreto venga trasmesso all'Azienda USL della Valle d'Aosta e destinato all'U.B. di Soccorso Sanitario 118 per i provvedimenti di competenza;

8. di stabilire che copia del presente decreto venga pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;

9. di incaricare l'Assessorato alla Sanità, salute e politiche sociali dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 5 agosto 2004.

Il Presidente
PERRIN

VALTOURNENCHE, à assurer le transport de malades et de blessés par l'ambulance immatriculée BN 888 XK.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 806 du 22 mars 2004, telle qu'elle a été modifiée par la délibération du Gouvernement régional n° 2620 du 2 août 2004, la société Cervino SpA, dont le siège social est à VALTOURNENCHE, hameau de Breuil Cervinia, gare de départ du téléphérique, est autorisée à assurer le transport de malades et de blessés par l'ambulance immatriculée BN 888 XK ;

2. La société Cervino SpA est tenue de respecter les obligations visées à l'art. 2 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 806 du 22 mars 2004 ;

3. L'Agence USL de la Vallée d'Aoste procède, une fois tous les deux ans à compter de la date du présent arrêté, aux contrôles nécessaires afin de vérifier si les conditions techniques et sanitaires relatives à l'ambulance sont toujours remplies et transmet le rapport y afférent à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

4. L'autorisation faisant l'objet du présent arrêté peut être révoquée en cas de non-respect ou de violation des obligations visées à la délibération du Gouvernement régional n° 806 du 22 mars 2004, au sens de l'art. 4 de l'annexe de ladite délibération ;

5. L'inscription en italien et en français « Ambulanza privata – Ambulance privée » doit figurer sur les côtés de l'ambulance immatriculée BN 888 XK et utilisée par la société Cervino SpA ;

6. Le véhicule en cause ne doit pas stationner dans les Centres de secours ambulances de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et des associations des secouristes bénévoles ;

7. Une copie du présent arrêté est transmise à l'UB Secours sanitaire 118 de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de l'accomplissement des obligations qui lui incombent ;

8. Une copie du présent arrêté est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

9. L'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 5 août 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Decreto 6 agosto 2004, n. 472.

Modificazione del decreto dell'Assessore regionale dell'Agricoltura, Foreste e Risorse naturali 24 agosto 1995, n. 22 – Rettifica della superficie del Consorzio di Miglioramento Fondiario «Prés-de-Saint-Ours» con sede nel Comune di COGNE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Ai sensi del Regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215, successivamente modificato dall'articolo 6 del decreto del Presidente della Repubblica 23 giugno 1962, n. 947;

Vista la Legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4, concernente lo Statuto speciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

Visto l'articolo 44 del decreto del Presidente della Repubblica 22 febbraio 1982, n. 182, recante le norme di applicazione dell'Statuto speciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

Vista la Legge regionale 8 gennaio 2001, n. 3, recante disposizioni sull'ordinamento dei Consorzi di Miglioramento Fondiario;

Visto il decreto del Presidente della Regione 15 dicembre 1987, n. 1224, recante la costituzione del Consorzio di Miglioramento Fondiario «Prés-de-Saint-Ours» con sede nel Comune di COGNE;

Visto il decreto dell'Assessore regionale dell'Agricoltura, Foreste e Risorse naturali 24 agosto 1995, n. 22, con il quale veniva approvata, in base ai dati tecnici forniti dal Consorzio stesso, la ripermetrazione del Consorzio sopraindicato, per una superficie globale di ha 62368,83,47;

Vista la nota prot. 6453/Agr dell'11 febbraio 2004 con la quale il Presidente del Consorzio menzionato, chiede la rettifica della superficie indicata nel decreto di cui sopra, in quanto il Consorzio, in fase di elaborazione del catasto consortile, ha erroneamente attribuito la superficie di un'intera partita catastale a tutti i comproprietari anziché assegnare ad ognuno la quota di spettanza;

Ritenuta l'esigenza di provvedere in merito,

decreta

Art. 1

Per i motivi indicati nel preambolo, è modificata l'estensione del Consorzio di Miglioramento Fondiario «Prés-de-Saint-Ours» con sede nel Comune di COGNE, indicata nell'art. 1 del decreto dell'Assessore regionale dell'Agricoltura, Foreste e Risorse naturali 24 agosto 1995, n. 22, sostituendo alla superficie di ettari «62368,83,47» quella di ettari «10692,89,18».

Arrêté n° 472 du 6 août 2004,

modifiant l'extension du territoire du consortium d'amélioration foncière « Prés-de-Saint-Ours » de COGNE, visée à l'arrêté de l'assesseur régional à l'agriculture, aux forêts et aux ressources naturelles n° 22 du 24 août 1995.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Aux termes de l'art. 62 du décret du roi n° 215 du 13 février 1933, tel qu'il a été modifié par l'art. 6 du décret du président de la République n° 947 du 23 juin 1962 ;

Vu la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 portant statut spécial pour la Région autonome Vallée d'Aoste ;

Vu l'art. 44 du décret du président de la République n° 182 du 22 février 1982 portant dispositions d'application du statut spécial pour la Région autonome Vallée d'Aoste ;

Vu la loi régionale n° 3 du 8 janvier 2001 portant dispositions en matière d'organisation des consortiums d'amélioration foncière ;

Vu l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 1224 du 15 décembre 1987, portant constitution du consortium d'amélioration foncière « Prés-de-Saint-Ours », ayant son siège à COGNE ;

Vu l'arrêté de l'assesseur régional à l'agriculture, aux forêts et aux ressources naturelles n° 22 du 24 août 1995 approuvant, sur la base des données techniques fournies par ledit consortium, le nouveau périmètre du territoire du consortium comprenant une superficie globale de 62 368 ha 83 a 47 ca ;

Vu la lettre du 11 février 2004, réf. n° 6453/Agr, par laquelle le président du consortium en cause demande la modification de la superficie indiquée à l'arrêté susmentionné, du fait que le consortium, lors de l'établissement de son cadastre, a erronément attribué à chacun des copropriétaires d'une parcelle donnée l'ensemble de la superficie de celle-ci et non seulement la partie leur revenant à titre individuel ;

Considérant qu'il y a lieu d'intervenir à cet effet,

arrête

Art. 1^{er}

La superficie du consortium d'amélioration foncière « Prés-de-Saint-Ours » de COGNE indiquée à l'art. 1^{er} de l'arrêté de l'assesseur régional à l'agriculture, aux forêts et aux ressources naturelles n° 22 du 24 août 1995, soit 62 368 ha 83 a 47 ca, est modifiée, pour les raisons précisées au préambule, comme suit : 10 692 ha 89 a 18 ca.

Art. 2

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 6 agosto 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 6 agosto 2004, n. 473.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE dei terreni necessari per i lavori di ripristino viabilità in Loc. Parleaz – Champapon.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di ripristino viabilità in Loc. Parleaz – Champapon, di proprietà delle ditte a fianco indicate:

COMUNE CENSUARIO DI SAINT-CHRISTOPHE

- 1) F. 31 – map. 564 (ex 212/b) – sup. occ. mq. 32 – C.T.
Intestato a:
BIONAZ Desiderato
n. SAINT-CHRISTOPHE il 11.10.1927 – (Propr. per 1/1)
C.F.: BNZ DDR 27R11 H669D
Indennità stimata: € 146,07
- 2) F. 31 – map. 567 (ex 367/b) – sup. occ. mq. 34 – C.T.
Intestato a:
BETEMPS Alessandro
n. AOSTA il 05.04.1948 – (Propr. per 1/1)

Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto e volturato presso l'Ufficio del Territorio di AOSTA, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

Ad avvenuta trascrizione del presente decreto tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 6 agosto 2004.

Il Presidente
PERRIN

Art. 2

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 6 août 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 473 du 6 août 2004,

portant expropriation en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la voirie à Parleaz-Champapon.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Sont expropriés en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE les biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la voirie à Parleaz-Champapon. Lesdits biens immeubles et leurs propriétaires sont indiqués ci-après :

COMMUNE DE SAINT-CHRISTOPHE

- C.F.: BTM LSN 48D05 A326E
Indennità stimata: € 155,21
- 3) F. 31 – map. 561 (ex 209/b) – sup. occ. mq. 18 – C.T.
Intestato a:
PETITJACQUES Ida Luigia
n. AOSTA il 04.03.1933 – (Propr. per 1/2)
C.F.: PTT DLG 33C44 A326X
PETITJACQUES Claudio
n. AOSTA il 11.01.1969 – (Propr. per 1/2)
C.F.: PTT CLD 69A11 A326R
Indennità stimata: € 17,90

Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement, ainsi qu'à l'Agence du territoire d'AOSTE, en vue de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant.

Après la transcription du présent arrêté, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 6 août 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Decreto 29 luglio 2004, n. 28.

Aggiornamento della Commissione prevista dall'art. 2 della legge 31 luglio 1956, n. 1002 sulla disciplina della panificazione.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE E
POLITICHE DEL LAVORO

Omissis

decreta

1) la nomina del Sig. Stefano COQUILLARD – dipendente della Direzione servizi camerali dell'Assessorato Attività Produttive e Politiche del Lavoro – quale componente supplente della Sig.ra Rita FERRAZZA, in seno alla Commissione prevista dall'art. 2 della legge 31 luglio 1956, n. 1002 sulla disciplina della panificazione, in sostituzione del Sig. Ezio MONTROSSET;

2) la pubblicazione del presente decreto, a cura della Direzione servizi camerali dell'Assessorato Attività Produttive e Politiche del Lavoro, nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 29 luglio 2004.

L'Assessore
FERRARIS

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Provvedimento dirigenziale 26 luglio 2004, n. 3579.

Revoca, ai sensi dell'art. 11 della Legge regionale 17 aprile 1998, n. 15 e successive modificazioni dell'autorizzazione per l'esercizio della panificazione all'Impresa «CORTESE Roberto Domenico» con sede a MORGEX.

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Arrêté n° 28 du 29 juillet 2004,

modifiant la composition de la commission visée à l'art. 2 de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956 portant réglementation de la panification.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AUX ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
AUX POLITIQUES DU TRAVAIL

Omissis

arrête

1) M. Stefano COQUILLARD, fonctionnaire de la Direction des services de chambre de commerce de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail, remplace M. Ezio MONTROSSET, en qualité de membre suppléant de Mme Rita FERRAZZA, au sein de la commission visée à l'art. 2 de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956 portant réglementation de la panification ;

2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste par les soins de la Direction des services de chambre de commerce de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail.

Fait à Aoste, le 29 juillet 2004.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 3579 du 26 juillet 2004,

portant révocation de l'autorisation de fabriquer du pain accordée à l'entreprise « CORTESE Roberto Domenico », dont le siège est à MORGEX, aux termes de l'art. 11 de la loi régionale n° 15 du 17 avril 1998.

IL DIRETTORE
SERVIZI CAMERALI
DELL'ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E POLITICHE DEL LAVORO

Omissis

decide

di revocare, ai sensi dell'art. 11 della legge regionale 17 aprile 1998, n. 15 e successive modificazioni, l'autorizzazione per l'esercizio della panificazione nell'impianto sito a MORGEX in Via Valdigne 18, intestata all'impresa «CORTESE Roberto Domenico» – C.F. CRT RRT 39H30 A326L, a seguito di sospensione dell'attività di durata superiore ad un anno, protrattasi nonostante la diffida alla riattivazione.

L'Estensore
FERRAZZA

Il Direttore
IPPOLITO

LE DIRECTEUR
DES SERVICES DE CHAMBRE DE COMMERCE
DE L'ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Omissis

décide

Aux termes de l'art. 11 de la loi régionale n° 15 du 17 avril 1998 modifiée, l'autorisation de fabriquer du pain dans la structure située dans la commune de MORGEX, 18, rue du Valdigne, accordée à l'entreprise «CORTESE Roberto Domenico» – CF CRTRRT39H30A326L – est révoquée, puisque ladite entreprise a interrompu l'activité de panification pendant plus d'une année, en dépit de l'injonction de reprendre ladite activité.

Le rédacteur,
Rita FERRAZZA

Le directeur,
Paola IPPOLITO

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 26 luglio 2004, n. 2558.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di pista forestale da Tzameglie a Gorge du Fort presso Roven in Comune di GIGNOD, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Gignod» di GIGNOD.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Gignod» di GIGNOD, di costruzione di pista forestale da Tzameglie a Gorge du Fort presso Roven in Comune di GIGNOD, per le motivazioni espresse dal Comitato Tecnico per l'Ambiente, dalla Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione Civile e dal Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura;

2) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2558 du 26 juillet 2004,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière «Gignod» de GIGNOD, en vue de la réalisation d'une piste forestière entre Tzameglie et Gorge-du-Fort, à Roven, dans la commune de GIGNOD.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis négatif est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière «Gignod» de GIGNOD, en vue de la réalisation d'une piste forestière entre Tzameglie et Gorge-du-Fort, à Roven, dans la commune de GIGNOD, du fait des observations formulées par le Comité technique de l'environnement, par la Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile et par le Service du patrimoine paysager de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;

2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI E PROTEZIONE CIVILE

Comunicazione di avvio del procedimento amministrativo ai sensi della Legge n. 241/1990 e della Legge regionale n. 18/1999. Comunicazione di avvio della procedura d'intesa tra i Comuni di MORGEX e LA SALLE e la Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi della Legge regionale 6 aprile 1998 n. 11, art. 29.

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta. Assessorato agricoltura, risorse naturali e protezione civile. Servizio aree protette.

2. *Oggetto del procedimento*: Riqualficazione naturalistica e turistica della zona umida del Marais, nei Comuni di MORGEX e LA SALLE. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia. Avvio della procedura d'intesa che comporterà una variante al Piano Regolatore.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è il Servizio Aree Protette dell'Assessorato Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione Civile. Il responsabile del procedimento è il Geom. Claudio OMEZZOLI e il coordinatore del ciclo è l'Arch. Katia PAPANDREA.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 L.R. n. 18/1999) presso l'Ufficio tecnico del Servizio Aree Protette, Loc. Amérique n.127/A QUART, il martedì dalle 9.00 alle 12.00 e 14.30 - 16.30, oppure su appuntamento.

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della L.R. n. 18/1999) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il Capo Servizio

TUTINO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE, DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA PROTECTION CIVILE

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999. Communication d'engagement de la procédure de concertation entre les Communes de MORGEX et LA SALLE et la Région Autonome Vallée d'Aoste au sens de l'article 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

1. *Administration compétente* : Région Autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – Service espaces protégés.

2. *Objet de la procédure* : valorisation environnementale et touristique de la réserve naturelle dénommée Marais dans les Communes de MORGEX et LA SALLE. La réalisation des travaux en question comporte la déclaration de leur utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière et des procédures de concertation qui entraînera une variante du plan régulateur.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure en cause est le Service des espaces protégés de l'Assessorat agriculture, ressources naturelles et de la protection civile. Le géomètre Claudio OMEZZOLI est nommé responsable de la procédure et l'Architecte Katia PAPANDREA est nommée coordonnateur du cycle des travaux.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : Aux termes de l'art. 11 de la L.R. n° 18/1999, les projets peuvent être consultés dans le bureau technique du Service des espaces protégés – 127/A, Loc. Amérique, QUART – le mardi, de 9h à 12h et de 14h30 à 16h30, ou sur rendez-vous.

5. *Remarques* : Aux termes de l'art. 10 de la L.R. n° 18/1999, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de quinze jour à compter de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Le Chef du Service
des espaces protégés,
Santa TUTINO

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Servizio valutazione impatto ambientale - informa che il C.M.F. «Bonod-Bellavarda-Barmes-Jaccod», in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di bonifica agraria, sistemazione strade poderali e 7° lotto impianto di irrigazione a pioggia nella parte alta di Bonod, nel Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Servizio valutazione impatto ambientale - informa che il Comune di COURMAYEUR, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla realizzazione di un vallo paramassi in loc. Peuterey, nel Comune di COURMAYEUR.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service d'évaluation d'impact sur l'environnement - informe que le C.M.F. «Bonod-Bellavarda-Barmes-Jaccod» en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet de réorganisation foncière, de réaménagement des chemins ruraux et de réalisation d'un système d'arrosage par aspersion (7^e tranche) de la partie haute de Bonod, dans la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service d'évaluation d'impact sur l'environnement - informe que la commune de COURMAYEUR, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant la réalisation d'une tranchée pare-pierres à Peuterey, dans la commune de COURMAYEUR.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Servizio valutazione impatto ambientale - informa che il Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla realizzazione di un impianto idroelettrico sulla Dora di La Thuile, tra l'Orrido di Pré-Saint-Didier e la confluenza con la Dora Baltea, nel Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di PONTEY. Deliberazione 15 luglio 2004, n. 9.

Approvazione variante non sostanziale n. 8 al PRGC relativa al potenziamento dell'acquedotto comunale.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

di approvare, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 11/98, la variante non sostanziale n. 8 al P.R.G.C. relativa al progetto preliminare di potenziamento e miglioramento della funzionalità dell'acquedotto comunale già adottata con deliberazione del Consiglio Comunale n. 12 del 10.12.2003, così come specificato in premessa;

di approvare la relazione integrativa al progetto redatta dall'Ing Claudio Filippo CHIAVES di TORINO in merito alla verifica di coerenza delle opere progettate con le determinazioni del Piano Territoriale Paesistico;

di dare atto che il progetto preliminare relativo al poten-

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant l'aménagement d'une centrale hydroélectrique sur la Doire de La Thuile entre l'Orrido de Pré-Saint-Didier et le confluent avec la Doire Baltée, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de PONTEY. Délibération n° 9 du 15 juillet 2004,

portant approbation de la variante non substantielle n° 8 du PRGC, relative au renforcement du réseau communal d'adduction d'eau.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est approuvée, pour les raisons visées au préambule de la présente délibération, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la variante non substantielle n° 8 du PRGC, relative à l'avant-projet des travaux de renforcement et d'amélioration de la fonctionnalité du réseau communal d'adduction d'eau, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 12 du 10 décembre 2003 ;

Est approuvé le rapport complémentaire au projet en question, rédigé par l'ingénieur Claudio Filippo CHIAVES de TURIN et relatif à la vérification de la cohérence des ouvrages projetés aux prescriptions du Plan territorial paysager ;

L'avant-projet des travaux de renforcement et d'amélio-

ziamento e miglioramento della funzionalità dell'acquedotto comunale, costituente variante non sostanziale al PRG ai sensi dell'art. 31 comma 2 della L.R. 11/98, è coerente con il P.T.P. così come illustrato nella relazione integrativa al progetto;

di trasmettere, ai sensi dell'art. 16, comma 3, della legge regionale 06.04.1998, n. 11, copia del presente provvedimento con gli atti della variante alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

Comune di VERRAYES. Deliberazione 15 aprile 2004, n. 18.

Esame ed approvazione progetto preliminare di riordino e riqualificazione della viabilità lungo la S.S. 26 in località Champagne e Champagnet di VERRAYES e contestuale adozione di variante al Piano Regolatore Generale Comunale.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) Di approvare il progetto preliminare di riordino e riqualificazione della viabilità lungo la S.S. 26 in località Champagne e Champagnet di VERRAYES a firma dell'ing. Sergio RAVET;

2) Di dare atto che ai sensi dell'art. 31 comma 2 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 l'approvazione del progetto preliminare, costituisce variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale ai sensi dell'art. 14, lettera b), applicando le procedure di cui all'art. 16, della stessa legge regionale;

3) Di dare atto che le modificazioni introdotte risultano conformi con il P.T.P. in quanto tale strumento urbanistico non pone prescrizioni ostative per l'approvazione del progetto in questione;

4) Di depositare la presente deliberazione con gli atti relativi al progetto nella segreteria del comune per quarantacinque giorni naturali e consecutivi.

5) Di inviare copia della presente deliberazione alla struttura regionale competente in materia di urbanistica al fine dell'eventuale formulazione di proprie osservazioni.

6) Di dare tempestiva informazione ai cittadini dell'avvenuta approvazione del presente progetto tramite comunicato inviato agli organi di informazione a carattere locale e regionale.

7) Di dare atto che il controllo preventivo di legittimità esercitato dalla Commissione Regionale di Controllo, ai sensi della L.R. 23.08.1993 n. 73 come modificata con L.R.

ration de la fonctionnalité du réseau communal d'adduction d'eau, comportant une variante non substantielle du PRGC au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998, n'est pas en contraste avec les prescriptions du PTP, conformément au rapport complémentaire au projet ;

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, une copie de la présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

Commune de VERRAYES. Délibération n° 18 du 15 avril 2004,

portant examen et approbation de l'avant-projet des travaux de rangement et l'amélioration de la viabilité le long de la route nationale n° 26 en localité Champagne et Champagnet de VERRAYES et adoption simultanée d'une variante non substantielle au Plan d'aménagement communal.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Est approuvé l'avant-projet des travaux de rangement et l'amélioration de la viabilité le long de la route nationale n° 26 en localité Champagne et Champagnet de VERRAYES et Chambave rédigé par l'ingénieur M. Sergio RAVET;

2) Aux termes de l'art. 31, alinéa n. 2 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, l'approbation de l'avant-projet, vaut adoption d'une variante non substantielle au P.R.G.C. aux termes de l'article 14, lettre b, avec les procédures de l'art. 16 de la loi régionale susmentionnée;

3) Avis est donné du fait que les modifications qu'on introduit sont conformes au P.T.P. pour la raison qu'il ne met des prescriptions qui s'opposent à l'approbation du projet en question;

4) Cette délibération est déposée avec le projet dans le bureau du Secrétaire communal pendant 45 jours naturels et consécutifs;

5) Une copie de cette délibération est envoyée à la structure régionale qui a la compétence en matière d'urbanisme à fin qui puisse formuler ses propres observations;

6) Information est donnée aux citoyens de l'approbation du projet en question par les organes d'information locaux et régionaux;

7) Avis est donné du fait que le contrôle de légitimité exercé par la Commission Régionale de Contrôle, aux termes de la loi régionale 23.08.1993, n° 73, modifiée par les

09.08.1994 n. 41 e con L.R. 16 dicembre 1997, n. 40, è stato soppresso dall'entrata in vigore, in data 8 novembre 2001, della legge Costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3, che ha abrogato l'art. 130 della Costituzione, norma fondante il potere delle Regioni ad esercitare il controllo di legittimità sugli atti degli enti locali.

8) Di dare atto che, ai sensi della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 3, la presente deliberazione diviene esecutiva il giorno della sua pubblicazione all'albo pretorio.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

lois régionales 09.08.1994 n° 41 et 16 décembre 1997, n° 40, a été supprimé par la loi constitutionnelle 18 octobre 2001, n° 3 qui a abrogé l'article 130 de la Constitution, article aux termes duquel les régions exerçaient le contrôle de légitimité sur les actes des collectivités locales.

8) Avis est donné du fait que aux termes de la loi régionale 21 janvier 2003, n° 3 cette délibération devient exécutive le jour de sa publication au tableau de la Mairie.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.
